

D

Reinigungs- und Pflegehinweis HEWI Handbrausen und Brauseschläuche

Zur Reinigung der HEWI Handbrausen und Brauseschläuche empfehlen wir für die Oberflächen ein sauberes, feuchtes und weiches Schwamm- oder Baumwolltuch und handelsübliche Neutralreiniger (wie z.B. Frosch Neutralreiniger). Nach jeder Reinigung müssen die Handbrausen und Brauseschläuche mit ausreichend klarem Wasser abgespült werden, um Rückstände vom Reinigungsmittel restlos zu entfernen. Anschließend mit einem geeigneten Tuch gut abtrocknen.

Entfernen Sie auftretende Verschmutzungen möglichst sofort.

Verwenden Sie für die Reinigung der HEWI Handbrausen und Brauseschläuche keinesfalls Mittel mit scheuernden oder abrasiven Zusätzen. Ebenso ist auf den Einsatz stark alkalischer, ammoniak- (Gefahr der SRK | Spannungsrisskorrosion), säure- oder chlorhaltiger Reinigungsmittel, lösungsmittelhaltiger Substanzen oder färbender Medien zu verzichten. Dampfreiniger und scheuernde Instrumente, wie z.B. Bürsten, aber auch Microfasertücher sind ebenfalls zu vermeiden. Voraussetzung für den Einsatz aller Reinigungsmittel ist die Anwendung gemäß Gebrauchsanweisung des Herstellers (Konzentration, Einwirkzeit). Bitte mischen Sie keine Reinigungsmittel.

Kalkflecken können Sie vermeiden, indem Sie die Handbrausen und Brauseschläuche nach jeder Benutzung mit einem trockenen Tuch polieren. Die Düsen der Handbrause müssen regelmäßig mit den Fingern durch kleine Handbewegungen gereinigt werden, um Verunreinigungen zu vermeiden. Überprüfen Sie ebenfalls regelmäßig die einwandfreie Verwendbarkeit der weiteren Strahlarten. Die Funktion aller Strahlarten ist ab einem Wasserdruck von 1,5 bar gewährleistet.

Oberflächen- und Materialschäden, die durch fehlerhafte Montage, natürliche Abnutzung, falsche Behandlung, mangelhafte Pflege oder chemische Einflüsse entstehen, unterliegen nicht der Gewährleistung.

**Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den HEWI Support,
Tel. 0049 5691 82-300 (D), 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz).**

GB

Cleaning and care instructions HEWI hand showers and shower hoses

For cleaning HEWI hand showers and shower hoses we recommend for the surfaces a clean, damp and soft sponge or cotton cloth and commercially available neutral cleaners (such as Frosch neutral cleaners). After each cleaning the hand shower or shower hose must be rinsed with sufficient clear water in order to remove residues of the cleaning agent completely. Then dry well with a suitable cloth.

Remove any soiling as soon as possible.

Under no circumstances use agents with abrasive or scouring additives. The use of strongly alkaline, ammoniacal (danger of SCC | stress corrosion cracking), acidic or chlorinated cleaning agents, solvent-containing substances or colouring media should also be avoided. Steam cleaners and brasive instruments, such as brushes, but also microfibre cloths should also be avoided. A prerequisite for the use of all cleaning agents is the application according to the manufacturer's instructions for use (concentration, exposure time). Please do not mix cleaning agents.

You can avoid lime stains by polishing the hand showers and shower hoses with a dry cloth after each use.

The jets of the hand shower must be cleaned regularly with the fingers by small hand movements to avoid contamination. Also check regularly that the other types of beam can be used without problems. The function of all jet types is guaranteed from a water pressure of 1.5 bar.

Surface and material damage caused by faulty assembly, natural wear and tear, incorrect handling, inadequate care or chemical influences are not covered by the warranty.

**For further information please contact the HEWI technical support,
tel. 0044 1634 258200 (UK), 0049 5691 82-0 (International)**

F

Consignes de nettoyage et d'entretien pour les douchettes et les flexibles HEWI

Pour le nettoyage de la surface des douchettes et flexibles HEWI, nous recommandons d'utiliser une éponge ou un chiffon de coton propre, humide et doux et un nettoyant neutre ordinaire (comme le nettoyant neutre Frosch). Après chaque nettoyage, les douchettes et les flexibles doivent être rincés avec suffisamment d'eau claire afin d'éliminer complètement les résidus du produit nettoyant. Ensuite, la douchette doit être soigneusement séchée avec un chiffon approprié.

Si possible, nettoyez les salissures dès qu'elles surviennent.

N'utilisez en aucun cas des produits à récurer ou abrasifs pour nettoyer les douchettes et les flexibles HEWI. L'utilisation de produits nettoyants fortement alcalins, ammoniacaux (danger de CSC | corrosion sous contrainte), acides ou chlorés, de substances contenant des solvants ou de produits colorants doit également être évitée. Nettoyeurs à vapeur et les ustensiles abrasifs, tels que les brosses, mais aussi les chiffons en microfibras doivent également être évités. Tous les produits nettoyants doivent être utilisés conformément au mode d'emploi du fabricant (concentration, temps de pose). Ne mélangez pas les produits nettoyants.

Vous pouvez éviter les taches de calcaire en polissant les douchettes et flexibles avec un chiffon sec après chaque utilisation.

Les buses de la douchette doivent être nettoyées régulièrement avec les doigts par de petits mouvements de la main pour éviter qu'elles ne s'encrassent. Vérifiez également régulièrement que les autres types de jets fonctionnent correctement. Le fonctionnement de tous les types de jets est garanti à partir d'une pression de l'eau de 1,5 bar.

Les dommages superficiels et matériels causés par un montage défectueux, l'usure naturelle, une mauvaise manipulation, un entretien insuffisant ou des influences chimiques ne sont pas couverts par la garantie.

**Pour toute question, adressez-vous à l'assistance de HEWI au
0033 472 83 09 09 (F), 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe)**

NL

Reinigings- en onderhoudsinstructies HEWI handdouches en doucheslangen

Voor reiniging van HEWI handdouches en doucheslangen adviseren wij voor de oppervlakken een schone, vochtige en zachte spons- of katoenen doek en in de handel verkrijgbare neutrale reinigers (zoals Frosch neutrale reinigers). Na elke reiniging moet de handdouche of doucheslang worden afgespoeld met voldoende helder water om resten van het reinigingsmiddel volledig te verwijderen. Vervolgens goed drogen met een geschikte doek.

Verwijder eventuele vervuiling zo snel mogelijk.

Gebruik voor de reiniging van de HEWI handdouche of doucheslang in geen geval middelen met schurende of abrasieve additieven. Het gebruik van sterk alkalische, ammoniakale (gevaar voor SCC | spanningscorrosie), zure of chloorhoudende reinigingsmiddelen, oplosmiddelhoudende stoffen of kleurstoffen moet eveneens worden vermeden. Stoomreinigers en schurende instrumenten, zoals borstels, maar ook microvezeldoeken moeten ook worden vermeden. Voorwaarde voor het gebruik van alle reinigingsmiddelen is de toepassing volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant (concentratie, inwerktijd). Meng geen reinigingsmiddelen.

U kunt kalkvlekken vermijden door de handdouches en doucheslangen na elk gebruik met een droge doek te polijsten.

De stralen van de handdouche moeten regelmatig met de vingers worden gereinigd door middel van kleine handbewegingen om verontreiniging te voorkomen. Controleer ook regelmatig of de andere straalsoorten zonder problemen kunnen worden gebruikt. De functie van alle straalsoorten is gegarandeerd vanaf een waterdruk van 1,5 bar.

Oppervlak- en materiaalschade als gevolg van foutieve montage, natuurlijke slijtage, verkeerde behandeling, onvoldoende onderhoud of chemische invloeden vallen niet onder de garantie.

**Voor bijkomende inlichtingen kunt u zich wenden tot Hewi Support op
00800 4394 4394 (vanuit BE, NL en Lux en een vaste lijn).**

I

Istruzioni per la pulizia e la cura delle doccette manuali e tubi doccia HEWI

Per la pulizia delle doccette manuali e tubi doccia HEWI, consigliamo per le superfici l'impiego di un panno di spugna o di cotone pulito, umido e morbido e di detergenti neutri disponibili in commercio (come quelli Frosch). Dopo ogni pulizia, risciacquare delle doccette manuali e tubi doccia con una quantità sufficiente di acqua pulita per rimuovere completamente i residui di detergente. Asciugare poi per bene con un panno adatto.

Rimuovere prima possibile eventuali impurità.

Per la pulizia delle doccette manuali e tubi doccia HEWI, non utilizzare in nessun caso detergenti contenenti abrasivi. Evitare anche l'uso di detergenti fortemente alcalini, ammoniacali (pericolo di SCC | tensocorrosione), acidi o clorurati, sostanze contenenti solventi o coloranti. Rinunciare a pulitore a vapore e a strumenti abrasivi, come spazzole, e ai panni in microfibra. Tutti i detergenti presuppongono un'applicazione conforme alle istruzioni per l'uso del produttore (concentrazione, tempo di azione). Non miscelare più detergenti.

La formazione di macchie di calcare può essere evitata lucidando le doccette manuali e tubi doccia con un panno asciutto dopo ogni utilizzo.

Pulire regolarmente gli ugelli della doccetta manuale con le dita, praticando piccoli movimenti della mano per evitare una contaminazione. Verificare regolarmente la funzionalità degli altri tipi di getto. Il funzionamento di tutti i tipi di getto è garantito a partire da una pressione dell'acqua di 1,5 bar.

Non sono coperti da garanzia i danni superficiali e materiali causati da montaggio difettoso, usura naturale, manipolazione non corretta, cura inadeguata o influenze chimiche.

**Per informazioni rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI,
tel. 0049 5691 82 0**

E

Instrucciones de limpieza y cuidado de las duchas de mano y mangueras de ducha HEWI

Para la limpieza de las duchas de mano y mangueras de ducha HEWI recomendamos para las superficies una esponja o paño de algodón limpio, húmedo y suave y limpiadores neutros convencionales (como los limpiadores neutros Frosch). Después de cada limpieza, las duchas de mano y las mangueras de ducha deben enjuagarse con suficiente agua limpia para eliminar completamente los residuos del producto de limpieza. A continuación, secar correctamente con un paño adecuado.

Elimine cualquier suciedad lo antes posible.

En ninguna circunstancia productos de limpieza con aditivos abrasivos o abrasivos para limpiar las duchas de mano y mangueras de ducha HEWI. También debe evitarse el uso de productos de limpieza muy alcalinos, amoniacales (peligro de SCC | corrosión bajo tensión) ácidos o clorados, sustancias que contengan disolventes o medios colorantes. A su vez, deben evitarse limpiadores de vapor e instrumentos abrasivos como cepillos, pero también paños de microfibra. Un requisito para el uso de cualquier producto de limpieza es su aplicación de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante (concentración, tiempo de actuación). No mezcle productos de limpieza.

Las manchas de cal pueden evitarse frotando las duchas de mano y mangueras de ducha con un paño seco después de cada uso.

Las boquillas de la ducha de mano deben limpiarse regularmente con los dedos mediante pequeños movimientos de la mano para evitar su ensuciamiento. Compruebe también regularmente que los otros tipos de chorros puedan utilizarse perfectamente. El funcionamiento de todos los tipos de chorros está garantizado a partir de una presión de agua de 1,5 bar.

Los daños superficiales y materiales causados por un montaje incorrecto, el desgaste natural, la manipulación incorrecta, el cuidado inadecuado o las influencias químicas no están cubiertos por la garantía.

**En caso de preguntas le rogamos dirigirse a: HEWI soporte,
Tel. 0049 5691 82 0**

PL

Instrukcja czyszczenia i pielęgnacji słuchawki i węża prysznicowego HEWI

Do czyszczenia powierzchni słuchawek oraz węża prysznicowych HEWI zalecamy czystą, wilgotną i miękką gąbkę lub bawełnianą ściereczkę oraz dostępne w handlu neutralne środki czyszczące (np. neutralne środki Frosch). Po każdym czyszczeniu słuchawkę prysznicową jak i wąż prysznicowy należy splukać odpowiednią ilością czystej wody aby całkowicie usunąć pozostałości środka czyszczącego. Następnie dobrze osuszyć za pomocą odpowiedniej ściereczki.

Wszystkie zabrudzenia jak najszybciej usuwać.

W żadnym razie nie należy używać środków zawierających dodatki ściernie lub szorujące. Należy też unikać stosowania silnie alkalicznych, kwaśnych lub chlorowanych środków czyszczących, jak również substancji zawierających rozpuszczalniki lub środki barwiące czy też na bazie amoniaku. Należy unikać stosowania narzędzi ściernych, takich jak szczotki, a także ścierek z mikrofibry jak również urządzeń myjących parą wodną. Środki czyszczące należy używać zgodnie z instrukcją podaną przez producenta (stężenie, czas ekspozycji). Środków czyszczących nie należy mieszać.

Plam wapiennych można uniknąć poprzez wypolerowanie słuchawki oraz węża prysznicowego suchą ściereczką po każdym użyciu. Aby uniknąć zabrudzeń dysze głowicy prysznicowej należy regularnie oczyszczać palcami. Należy również regularnie sprawdzać działanie innych rodzajów strumieni. Działanie wszystkich typów strumieni gwarantuje się przy ciśnieniu wody 1,5 bar.

Gwarancją nie obejmuje się szkód powierzchniowych i materiałowych spowodowanych wadliwym montażem, naturalnym zużyciem, niewłaściwą obsługą czy też nieodpowiednią pielęgnacją lub działaniem czynników chemicznych.

Na pytania odpowie Dział Serwisowy HEWI, tel. 0048 022 330 0052.